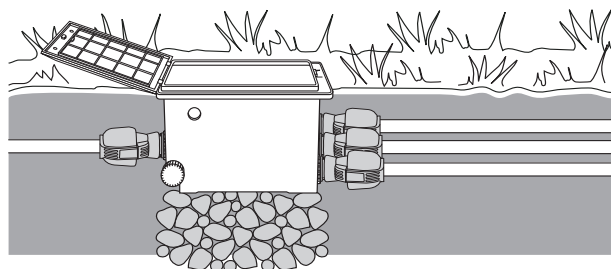

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1255**
**D Betriebsanleitung**

 Ventilbox
 

---

**GB Operating Instructions**

 Valve Box
 

---

**F Mode d'emploi**

 Bloc-vanne
 

---

**NL Instructies voor gebruik**

 Ventielbox
 

---

**S Bruksanvisning**

 Ventildosa
 

---

**DK Brugsanvisning**

 Ventilboksen
 

---

**FIN Käyttöohje**

 Venttiilirasia
 

---

**N Bruksanvisning**

 Automatisk ventil
 

---

**I Istruzioni per l'uso**

 Pozzetto per valvole
 

---

**E Manual de instrucciones**

 Caja de válvulas
 

---

**P Instruções de utilização**

Boxe de válvulas

# GARDENA Ventilboksen V 1 / V 3

Velkommen i haven GARDENA...



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med ventilboksen, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne ventilboks.

Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen	31
2. Sikkerhedshenvisninger	31
3. Montering	32
4. Betjening	34
5. Stilstand	34
6. Fejlfinding	35
7. Tilbehør	35
8. Tekniske data	35
9. Service / Garanti	35

## 1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen

### Tiltænkt anvendelse

Ventilboksene er beregnet til underjordisk montering af GARDENA vandingsventilerne.

### Vandingsventilernes styreteknik

Herved findes følgende styremuligheder:

#### Vandingsventil varenr. 1251 (9 V):

- Direkte ventilprogrammering med **programmerenheden varenr. 1242**, som især egner sig til den decentrale ventilinstallation med **styreenheden varenr. 1250**.

#### Vandingsventil varenr. 1278 (24 V)\*:

- Op til 12 via kabler styrbare vandingsventiler med **vandingsstyringen 4040 varenr. 1276 / udvidelsesmodulet 2040 varenr. 1277** og **forbindelseskablet varenr. 1280**.

\* kan kun fås på udvalgte salgsmarkeder.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af ventilboksen.

## 2. Sikkerhedshenvisninger

### Overvintring



→ Iagttag sikkerhedshenvisningerne i ventilboksen.

→ Før frostperioder: se 5. Stilstand „Overvintring“.

→ Iagttag sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen.

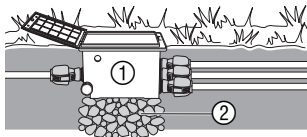
### 3. Montering

**Forkobling  
af centralfilter:**



Det anbefales generelt at forkoble GARDENA centralfilter varenr. 1506 / 1510 for at beskytte anlægget mod forurening. Ved forurennet vand skal anlægget forsynes med et filter.

**Installering af ventilboksen:**

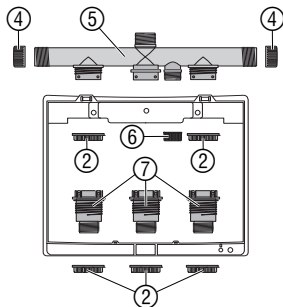


→ Alle O-ringe og sikringsbøjler af metal skal smøres med fedt før monteringen! Skub en O-ring over hver ende af teleskoprøret ⑧ / ⑫.

1. Ventilboksen ① skal funderes med en grovgruspakning ② på ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Dermed garanteres en fejlfri funktion af skaktafvandingen.*
2. Ventilskaktens overkant monteres i plan med græstørvet.  
*Dermed udelukkes skader, når græsplænen klippes.*

Ved montering af ventilboksen skal låget være lukket. Den tilgrænsende jordbund skal komprimeres forsigtigt for at væggene ikke trykkes ind og låget i så fald ikke mere kun lukkes helt.  
Afstiv i givet fald væggene indefra med afstandsholdere under komprimeringen.

**Tilslutning af GARDENA  
hovedrør til ventilskakt:**



**Kun for ventilboks V3:**

Fordeleren ⑤ har 3 indgange: Således kan ventilboksen tilsluttes fleksibelt.

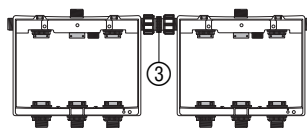
1. Skru slutkroppen ④ på de ubrugte indgange.
2. Fordeleren ⑤ sættes udefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.
3. Afvandingshætten ⑥ skrues på fordeleren ⑤.

**For ventilboks V1 og V3:**

1. Tilslutningerne ⑦ sættes indefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.

**GARDENA installationsrør 25 mm varenr. 2700 / 2701 og 32 mm varenr. 2704 / 2705 kan tilsluttes via GARDENA forbinder 25 mm varenr. 2762 og 32 mm varenr. 2768.**

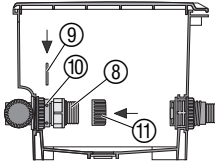
**V3:  
Forbinde 2 ventilboks V3:**



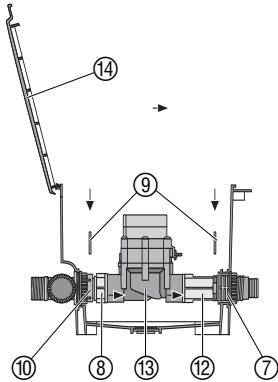
Ved hjælp af 1" x 1"-forbinderen varenr. 2758-00.900.01 kan 2 ventilboks V3 forbindes med hinanden.

→ Skru 1" x 1"-forbinderen ③ på de åbne fordeler-udgange af de to ventilboks V3.

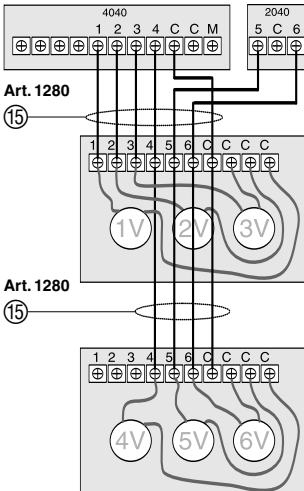
### V3: Fordelerudgang:



### Montering af den vandingsventil 9V/24V (varenr. 1251/1278):



### Tilslutning af den vandingsventil 24V (varenr. 1278):



Når der kun monteres 2 ventiler i en ventilboks **V3**, skal den åbne fordeleudgang lukkes med en endehætte.

1. Det korte teleskopør **8** skubbes ind i den åbne fordeleudgang.
2. Sikringsbøjlen **9** sættes ind i borerne af fordeleudgangen **10**. *Det korte teleskopør **8** skal sikres godt.*
3. Skru slutproppen **11** på det korte teleskopør **8**.



### Pas på gennemstrømningsretningen!

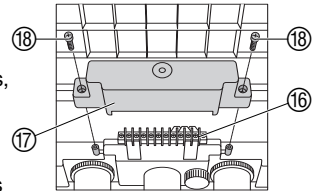
→ ær ved monteringen af den vandingsventil **13** opmærksom på gennemstrømningsretningen (pile).

1. Det lange teleskopør **12** skubbes helt ind i tilslutningen **7**.
2. Det korte teleskopør **8** skrues ind i indgangssiden af vandingsventilen **13**. *Pilene på vandingsventilen peger i gennemstrømningsretningen.*
3. Vandingsventilen med det korte teleskopør **8** skubbes ind i fordeleudgangen **10**.
4. Det lange teleskopør **12** skrues ind i udgangssiden af vandingsventilen **13**.
5. Sikringsbøjlen **9** sættes ind i borerne af fordeleudgangene **10** og tilslutningerne **7** sættes i. *Teleskopørerne **8** / **12** skal sikres godt.*

Ved åbent låg **14** kan gennemstrømningsretningen bestemmes på vandingsventilen **13** ved hjælp af markerede pile.

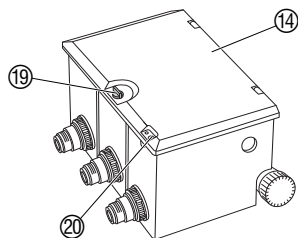
Op til 12 vandingsventiler **varenr. 1278** (24 V) kan via forbindelseskablet **varenr. 1280** tilsluttes med vandingsstyringen 4040 **varenr. 1276** i kombination med udvidelsesmodulet 2040 **varenr. 1277**.

1. Forbindelseskablet **15** føres fra siden ind i ventilboksen **V3** og skrues sammen med klemlisten **16** svarende til vandingsstyringens udgange (se kabelfarve).
2. Af hver ventil skrues et kabel ind i tilslutningerne **C**.
3. Af hver ventil skrues det andet kabel fast svarende til fordelingen i tilslutningerne **1-6**.
4. Når 2 ventilbokse **V3** anvendes, slutes ventilboks **V3** to til den første ventilboks **V3** via forbindelseskablet.
5. Beskyttelseshætten **17** skubbes over klemlisten **16** og skrues fast med de to skruer **18**.



Tilslutning af **vandingsventilerne varenr. 1251 (9V) til styreenheder varenr. 1250** fremgår af brugsanvisningen for **programmeringsenhed varenr. 1242**.

### Lukning af låget:



→ Ved at dreje låsehåndtaget (19) 90° lukkes låget (14) for at beskytte låget, når græsplænen klippes.

Som tyverisikring kan låget (14) låses.

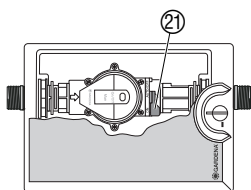
→ Ventilboksens og lågets kongruente borer (20) låses (med en lille hængelås eller en låseslynge)

– eller –

alternativt kan låget (14) sikres mod tyveri med en pladeskrue (4,2 x 19 mm).

## 4. Betjening

### Indstilling af ventilstyring:



### Fuldautomatisk styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „AUTO/OFF”.

*Programstyret vandgennemstrømning til vandingsanlægget efter programmering (gennem styreenhed / modtager eller vandingsstyringen).*

**En ventil som er åbnet automatisk, kan ikke lukkes manuelt.**

### Manuel styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „ON”.

*Permanent vandgennemstrømning uafhængig af programmering.*

## 5. Stilstand

### Overvintring:



**For at undgå beskadigelser af de vandingsventiler eller hele vandingsanlægget – især før frostperioder - skal følgende foranstaltninger træffes:**

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og **GARDENA stikdåse varenr. 1594 / 2795** skal løsnes. *Således kan luft strømme ind.*
2. Ved direkte tilslutning af vandingsanlægget til husets vandnet skal vandtilførslen afbrydes og afvandingshanen i husets vandledning åbnes.
3. Alle ventilers forvælger (21) skal stilles på stilling „ON”.

### 4. Tømning af anlægget.

Hertil findes der flere muligheder:

- Anlægges blæses tomt med trykluft.
- Alle ventiler fjernes og opbevares frostsikkert.
- Ved ventilboks V3 åbnes afvandingshætten (6) og tilførselsledningen tømmes. Såfremt ledningerne fra ventilboksen V3 tømmes via en afvandingsventil (f.eks.) ind i GARDENA nedsænkningsvanderen, som ikke er placeret højere oppe end vandingsventilen, behøver vandingsventilerne ikke fjernes fra ventilboksen.

5. Batteriet fjernes fra styreenheden / radio modtageren.

6. Låget lukkes (se 3. Montering „Låsning af skaktlåg”).



**Afhændelsen:**  
(Direktiv RL2002/96/EG)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

## 6. Fejlfinding / Service

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Vandingsventilen åbner ikke, ingen vandgennemstrømning</b>	Vandingsstyring / styreenhed / modtager ikke forbundet korrekt med vandingsventilen.	→ Vandingsstyring / styreenhed / modtager forbindes korrekt med vandingsventilen.
	Vandtilførsel afbrudt.	→ Vandtilførsel åbnes.
<b>Vandingsventilen lukker ikke, konstant vandgennemstrømning</b>	Vandventil monteret modsat gennemstrømsretningen.	→ Vandingsventilen i skakten drejes (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Forvælger  på stilling „ON“.	→ Forvælgeren  stilles på „AUTO/OFF“.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

## 7. Tilbehør

<b>Styring</b>	GARDENA Fugtighedssensor	varenr. 1188
	GARDENA Regnsensor elektronisk	varenr. 1189
	GARDENA Forlængerledning til fugtighedssensor og elektronisk regnsensor	varenr. 1186
	GARDENA Forbindelseskabel	varenr. 1280
	GARDENA Forbindelsesklemme	varenr. 1282
<b>Filter</b>	GARDENA Centralfilter	varenr. 1506 / 1510

## 8. Tekniske data

<b>Vandventil</b>	Arbejdstryk	0,5 til 12 bar
	Gennemstrømsmedie	klart ferskvand
	Max. medietemperatur	40 °C

## 9. Service / Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 979 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbantiers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηρώδιου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AV Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Romax International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 389 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.11/0112

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com